

國立屏東大學應用日語學系  
104 學年度第二學期第三次課程委員會議簽到單

時間：105 年 05 月 31 日（星期二）中午 12 時 10 分

地點：屏商校區行政大樓四樓會議室

主席：傅玉香主任

紀錄：王玉櫻

出席人員：國立高雄第一科技大學張金塗主任、南臺科技大學鄧美華主任、傅玉香主任、劉秋燕老師、潘兆祥老師、陳君慧老師、石川清彥老師、學生代表陳姿穎同學。

列席人員：張月環老師、劉育俊老師、佐藤敏洋老師。

出席人員	出席人員簽名	出席人員	出席人員簽名
國立高雄第一 科技大學 張金塗主任	請假	南臺科技大學 鄧美華主任	請假
傅玉香主任	傅玉香	劉秋燕老師	劉秋燕
潘兆祥老師	潘兆祥	陳君慧老師	陳君慧
石川清彥老師	石川清彥	陳姿穎同學	陳姿穎

列席人員	列席人員簽名	列席人員	列席人員簽名
張月環老師	張月環	劉育俊老師	劉育俊
佐藤敏洋老師	佐藤敏洋		

# 國立屏東大學應用日語學系

## 104 學年度第二學期第 3 次課程委員會議

開會時間：105 年 05 月 31 日（二）中午 12 點 10 分

開會地點：本校屏商校區行政大樓 4 樓會議室

主 席：傅玉香主任

記錄：王玉櫻

出（列）席人員：（如簽到單）

壹、宣讀上次（105 年 5 月 24 日）會議決議事項暨執行情形：准予備查

案由	決議	執行單位	執行情形
提案：討論本學系課程規劃。	參考校外委員意見後再行討論，持續列管。	應用日語學系	依決議執行

貳、主席報告：

無。

參、提案討論：

提案

提案人：傅玉香

案 由：本學系課程規劃，請 討論。

說 明：

1、據本校教務處課務組 105 年 5 月 3 日簽文辦理。簽文內容為

- ①各學系(學程)大學部畢業學分，請儘量規劃為 128 學分(含通識教育學分)
- ②請各學系(學程)規劃課程架構，其必選修比例儘量以 1 比 1.2 為原則。為因應各系大學部學生班級數及人數有所差異，將依本校增修課程暨開排課辦法第 6 條規定，各學系每學期開課係數以不高於一點五為原則，以維持開課之質與量。

2、延續本學系 105 年 5 月 24 日系課程會議討論內容。

決 議：

1、刪除下列 2 門課程：中日文書處理、日語發音（二）。

2、更改課程名稱：日語發音（一）改為日語發音，並由必修改為選修。

3、下列 8 門課程由必修改為選修：日本現代文導讀與討論(一)、日本現

代文導讀與討論(二)、筆譯(一)、筆譯(二)、日語寫作(三)、日語寫作(四)、日語聽力練習(五)、日語聽力練習(六)。

4、下列11門課程更改學分數：進階日語會話(一)、進階日語會話(二)由3學分改為4學分；進階日語(一)、進階日語(二)由3學分改為2學分；校外實習(A)由2學分改為3學分；商業日文文書習作(一)、商業日文文書習作(二)、商業日語會話與聽力練習(一)、商業日語會話與聽力練習(二)、日語聽力練習(五)、日語聽力練習(六)由1學分改為2學分。

5、新增下列2門選修課程：日本概論2學分、基礎日語句型訓練2學分。

6、通過後於105學年度第1學期開始實施。

肆、臨時動議：無。

伍、散會：同日 12:30 結束。

※紅底為此次異動課程，黃底為下回異動課程，灰底為配合異動部分。

### 系辦彙整建議調整課程

科目	第一學年				第二學年				第三學年				第四學年										
	上學期		下學期		上學期		下學期		上學期		下學期		上學期		下學期								
	學分	時數	學分	時數	學分	時數	學分	時數	學分	時數	學分	時數	學分	時數	學分	時數							
專業必修	日語(一)	4	4			進階日語(一)(3學分降至2學分)	2	2			高級日語(一)	2	2			日本現代文學讀與討論(一)(必修改為選修)							
	日語(二)			4	4	進階日語(二)(3學分降至2學分)			2	2	高級日語(二)			2	2	日本現代文學讀與討論(二)(必修改為選修)							
	日語會話(一)	4	4			進階日語會話(一)(3學分升至4學分)	4	4			高級日語會話(一)高階日語說寫訓練(一)【更改課名】	2	2			商業日語會話與聽力練習(一)(改至三上)							
	日語會話(二)			4	4	進階日語會話(二)(3學分升至4學分)			4	4	高級日語會話(二)高階日語說寫訓練(二)【更改課名】			2	2	商業日語會話與聽力練習(二)(改至三下)							
	日語聽力練習(一)	1	2			日語聽力練習(三)	1	2			日語聽力練習(五)(必修改為選修)					商業日語會話與聽力練習(三)(改至三上)							
	日語聽力練習(二)			1	2	日語聽力練習(四)			1	2	日語聽力練習(六)(必修改為選修)					商業日語會話與聽力練習(四)(改至三下)							
	日語發音(一)(合併為1門選修)					日語寫作(一)	2	2			日語寫作(三)(必修改為選修)												
	日語發音(二)(合併為1門選修)					日語寫作(二)			2	2	日語寫作(四)(必修改為選修)												
						日語語法(一)	2	2			筆譯(一)(必修改為選修)												
						日語語法(二)			2	2	筆譯(二)(必修改為選修)												
											商業日語會話與聽力練習(一)(四上改至三上、1學分改為2學分)	2	2										
											商業日語會話與聽力練習(二)(四下改至三下、1學分改為2學分)			2	2								
											商業日語會話與聽力練習(三)(四上改至三上、1學分改為2學分)	2	2										
											商業日語會話與聽力練習(四)(四下改至三下、1學分改為2學分)			2	2								
	選修	中日文書處理(改增下方課程)					日語口語訓練(一)(配合進階會話副課)					日本文學概論	2	2			日本名著賞析(一)	2	2				
日本概論(配合新增)		2	2			日語口語訓練(二)(配合進階會話副課)					日語語言學概論			2	2	日本名著賞析(二)			2	2			
日本文地理				2	2	日本歷史(一)	2	2			日本社會與文化(一)	2	2			進階筆譯(一)	2	2					
商業套裝軟體與網路應用(一)		2	2			日本歷史(二)			2	2	日本社會與文化(二)			2	2	進階筆譯(二)			2	2			
商業套裝軟體與網路應用(二)				2	2	日本經濟	2	2			經貿日語(一)	2	2			日本現勢(一)	2	2					
日語發音(必修改併為選修)		2	2			日本企業			2	2	經貿日語(二)			2	2	日本現勢(二)			2	2			
基礎日語句型練習(建議新增課程)				2	2	商用英文(一)	2	2			新聞日語(一)(三上改至二上)					口譯(一)	2	2					
						商用英文(二)			2	2	新聞日語(二)(三上改至二下)					口譯(二)			2	2			
						影視商業資訊(一)	2	2			服務業日語(一)(改課名)	2	2			日本現代文學讀與討論(一)(必修改為選修)	2	2					
						影視商業資訊(二)			2	2	服務業日語(二)(刪除)					日本現代文學讀與討論(二)(必修改為選修)			2	2			
						新聞日語(一)(三上改至二上)	2	2			導遊與領隊實務	2	2			學期實習(一)(新增課程)	9						
						新聞日語(二)(三下改至二下)			2	2	導覽解說日語			2	2	學期實習(二)(新增課程)			9				
											進階商用英文(一)	2	2			商務日語聽講練習(新增課程)	2	2					
											進階商用英文(二)			2	2	秘書實務日語(上學期改為下學期開課)			2	2			
											日語交涉與談判實務(一)	2	2										
											日語交涉與談判實務(二)			2	2								
											筆譯(一)(必修改為選修)	2	2										
											筆譯(二)(必修改為選修)			2	2								
											日語聽力練習(五)(必修改為選修、1學分改2學分)	2	2										
											日語聽力練習(六)(必修改為選修、1學分改2學分)			2	2								
										日語寫作(三)(必修改為選修)	2	2											
										日語寫作(四)(必修改為選修)			2	2									
										校外實習(A)(2學分變3學分)	3												
										校外實習(B)(刪除)													
										校外實習(C)(刪除)													
										校外實習(D)(刪除)													
必修學分/時數		9	10	9	10	必修學分/時數		11	12	11	12	必修學分/時數		8	8	8	8	必修學分/時數		0	0	0	0
選修學分/時數		6	6	6	6	選修學分/時數		10	10	10	10	選修學分/時數		23	20	18	18	選修學分/時數		21	16	21	12
總學分/時數		15	16	15	16	總學分/時數		21	22	21	22	總學分/時數		31	28	26	26	總學分/時數		21	16	21	12

**備註**

一、最低畢業學分128學分，其中含通識課程28學分，專業必修56學分及選修44學分【須含本系所開選修31學分(含)以上】。  
 二、校外實習：應在同一機構連續實習8週，並不得低於320時(包括各課程訂定定期返校之座談會或研習活動等)。  
 三、學期實習：為期至少4.5個月之校外實習課程，修讀實習課程期間，除參加各課程定期返校之座談會或研習活動等外，學生應全時於實習機構實習。  
 四、本學系學生應通過校、系規定之畢業門檻始能畢業。  
 五、本學系學生須符合下列任一標準始得畢業：【1】考取JLPT日本語能力試驗N2以上證照【2】考取外語導遊人員(日語)證照或外語領隊人員(日語)證照【3】日本留學試驗日本語科目之讀解、聽解、聽讀解部分合計達200分(含)以上【4】考取BJT商務日語能力考試J3以上證照【5】考取日本導遊測驗(通譯案內士試驗)證照【6】取得本學系四年級下學期開設之任2門選修課程學分(並須繳交參與前述【1】~【5】任一證照應試未通過之證明文件)。

# 國立屏東大學應用日語學系

## 課程審查意見表

意見欄：

- 一，畢業學分數降至 128 學分符合教育部規定。  
應多鼓勵學生選修輔系或模組課程。
- 二，除了開一學期到二個學期的日本實習課外，  
也可考量開設暑期學習課 2~3 個月的，及專案學習課。
- 三，1 上的日語會話（一）（4 學分/4 小時），若學生是從五十音開始學習的話，不宜開 4 小時，建議開 2 學分/2 小時，將 2 學分/2 小時增加到日語（一），或日語聽力練習（一）。

應用日語學系課程委員

簽名 張金塗

# 國立屏東大學應用日語學系

## 課程審查意見表

意見欄：

優點：

1. 「聽、說、讀、寫、譯」，課程安排符合設定目標。特別在加強口語訓練的課程增加，符合語言學習的目標。
2. 增加學期實習課程，符合技職特色。
3. 第四學年課程全為選修課程，有利輔導學生實習。

問題點：

1. 「新聞日語」已調整至第二學年，但課程地圖未修改。敬請修正。
2. 一上新增「日本概論」及原有「日本文地理」課程，因為沒有提供課綱，所以無法了解授課內容是否重複？
3. 一下新增「基礎日語句型練習」課程，是否為文法課程？是否為加強完全從基礎開始同學之日語能力？如為日文科進來的新生是否限制選修？選修課程似乎為基礎開始學習的同學設計，是否需要考量日語既學者之加強課程？以輔導同學早日取得N1之證照？
4. 第二學年選修課程，如為全日語授課，非日語科入學新生恐有困難度。



5. 第二學年「進階日語」減少學分數，是否影響非日語科入學生學習日語的時間數？
6. 第三學年「高階日語說寫練習」，說、寫是兩種不同的領域，不知道要如何授課？讀、寫，或聽、說課程合併是比較可能的。
7. 第三學年課程有「高階日語說寫練習(一)(二)」、「商業日語會話與聽力練習(一)(二)」、「商業日文文書習作(一)(二)」、「日語聽力練習(一)(二)」、「日語習作(一)(二)」，可以了解有意加強聽、說、寫的部份，但是重複性太高，是否壓縮選修其他課程？
8. 第三學年「日本文學概論」、「日本語言學概論」是否調整至第四學年？為準備升學同學的預備課程。
9. 第四學年「日本名著賞析」、「日本現代文導讀與討論」，教材或許不同，但性質太類似。是否調整一門課程至第三學年？
10. 第二學年選修特色似乎在商業及傳播，第三學年則為商業及觀光導覽，第四學年似乎在口筆譯。如何引導學生聚焦專業，而不是隨性選課，是否可以思考學程化？
11. 有畢業條件(證照)，似乎沒有輔導課程。如果無法在時序表內列入，應該利用其他計畫開設輔導課程。

應用日語學系課程委員

簽名



# 國立屏東大學應用日語學系

## 課程審查意見表

意見欄：

系上增加了實習課程的比重，在目前越來越看重實際經驗的社會現況來說，這是項對學生們有益的培養。以自己的立場來說，身為一個已經離開校園踏入職場的畢業生，實務經驗確實對我的工作上有加分效果，不過，留在腦海裡最深的仍是一二年級那段雖然生澀卻紮實的日語基礎功，因此我認為在開設實務課程之餘若也能繼續加強學生們日語能力會更好。

應用日語學系課程委員

簽名 楊蕎仔